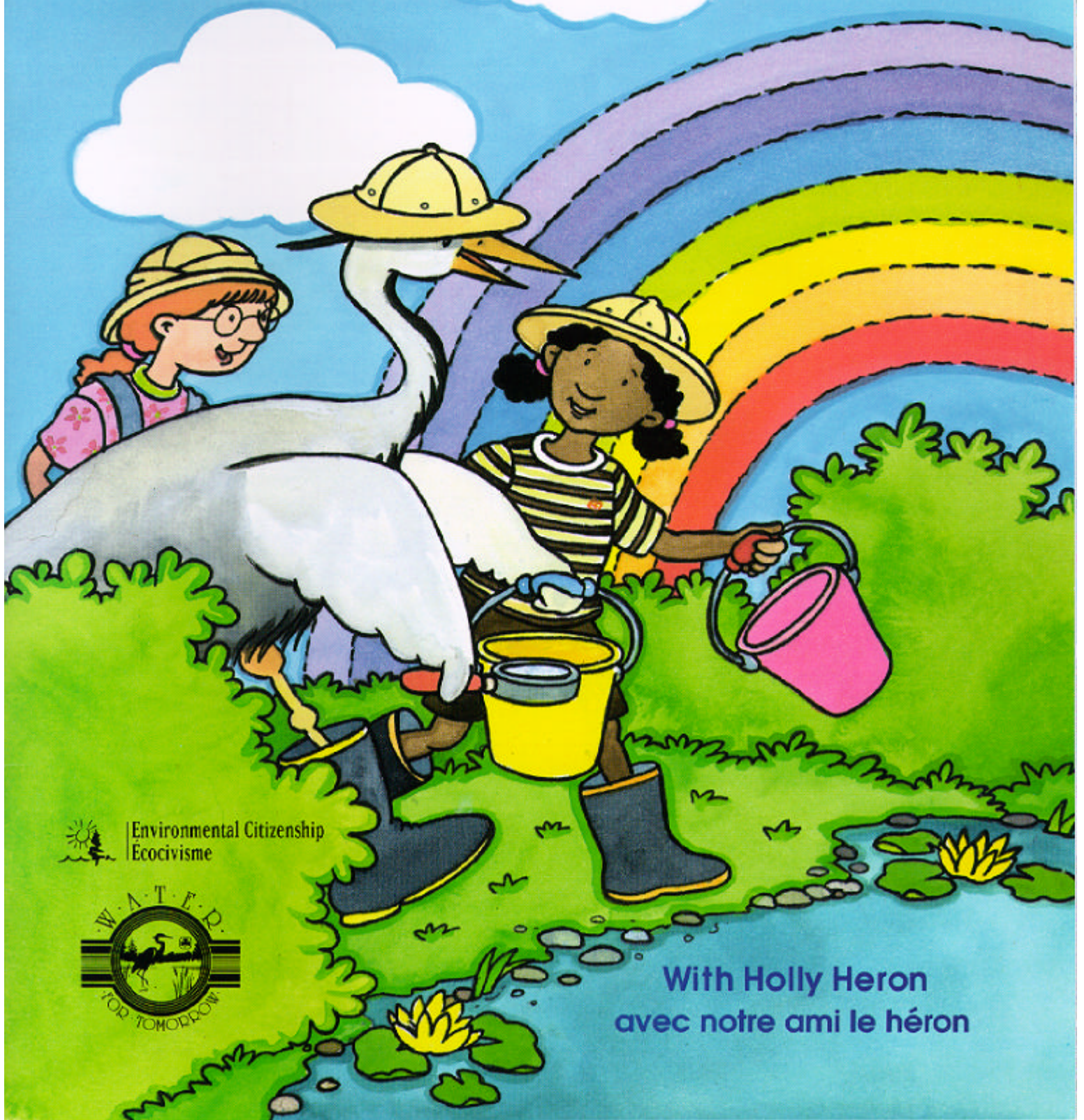


Explore Water À la découverte de l'eau



Environmental Citizenship
Écocivisme



With Holly Heron
avec notre ami le héron

This book belongs to

Dear Reader,

*Water is used for many things every day. This activity book, **Explore Water With Holly Heron** will show you why all living things need clean water and how you can take care of water by using it wisely.*

I hope you will have fun with Holly Heron and will share what you learn with family and friends.

Sincerely,

*Girl Guides of Canada -
Guides du Canada*

This material may be reproduced for educational purposes; a line crediting Girl Guides of Canada - Guides du Canada would be appreciated.

Ce livre appartient à

Chère lectrice,




*Nous utilisons l'eau dans plusieurs de nos activités de tous les jours. Ce livre d'activités, intitulé **À la découverte de l'eau avec notre ami le héron**, raconte pourquoi tous les êtres vivants ont besoin d'eau potable. Il te donne aussi des trucs pour utiliser l'eau sans en gaspiller.*

J'espère que tu auras du plaisir à lire ce livre en compagnie de notre ami le héron. N'oublie pas de partager ce qu'il va t'apprendre avec ta famille et tes amis.

*Girl Guides of Canada -
Guides du Canada*

Ce document peut être reproduit à des fins éducatives; prière d'inclure une mention indiquant la provenance d'Girl Guides of Canada - Guides du Canada.




Water Is Our Best Friend

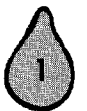
- You cannot see it, but water moves in the air to make clouds.
- Then it falls as rain or snow.
-  the ice blue.  the rain yellow.
-  the clouds grey.
- This is part of the water cycle.

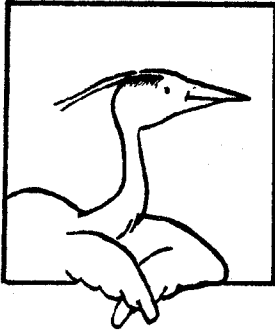
Colour me
Colorie moi!



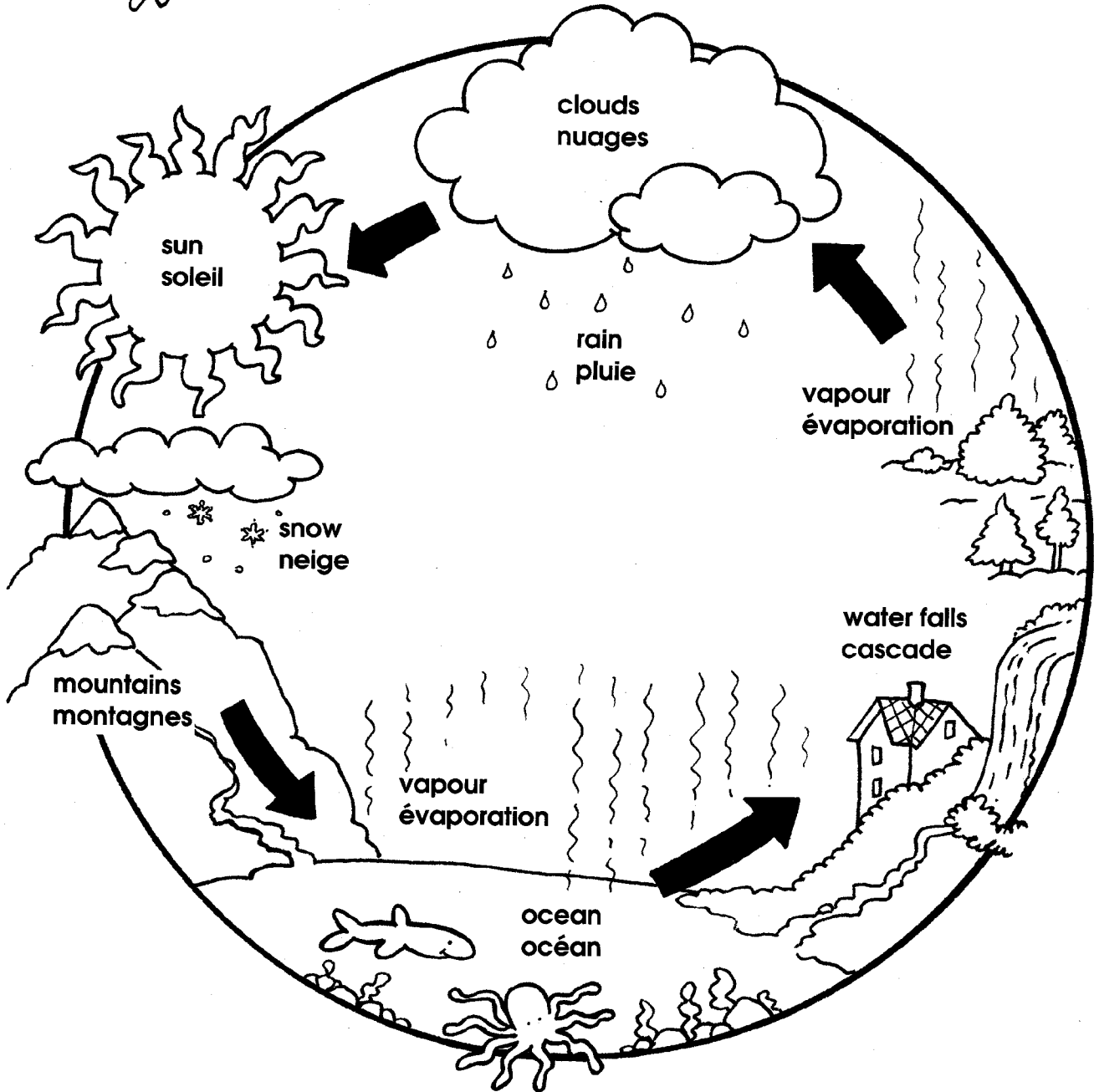
L'eau est notre meilleure amie.

- Même si tu ne peux pas la voir, l'eau monte dans l'air pour former les nuages.
- Puis elle tombe en pluie ou en neige.
-  l'eau est bleue,  la pluie est jaune,
-  les nuages sont gris.
- Cela fait partie du cycle de l'eau.



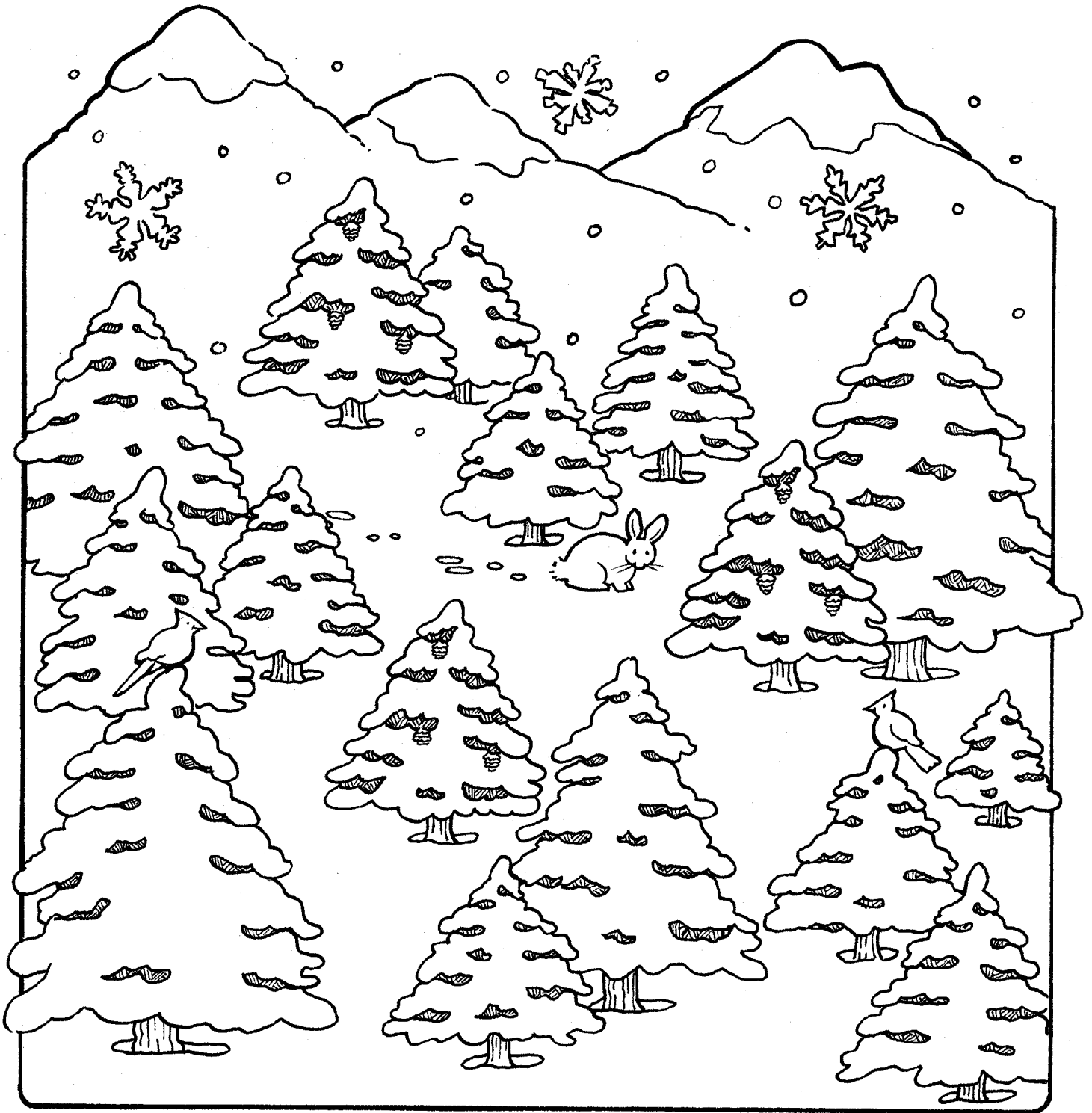


The Water Cycle At Work



**Voici comment fonctionne
le cycle de l'eau.**

The snow on the mountains melts into water.
Find 3 trees that are the same. Colour the 3.



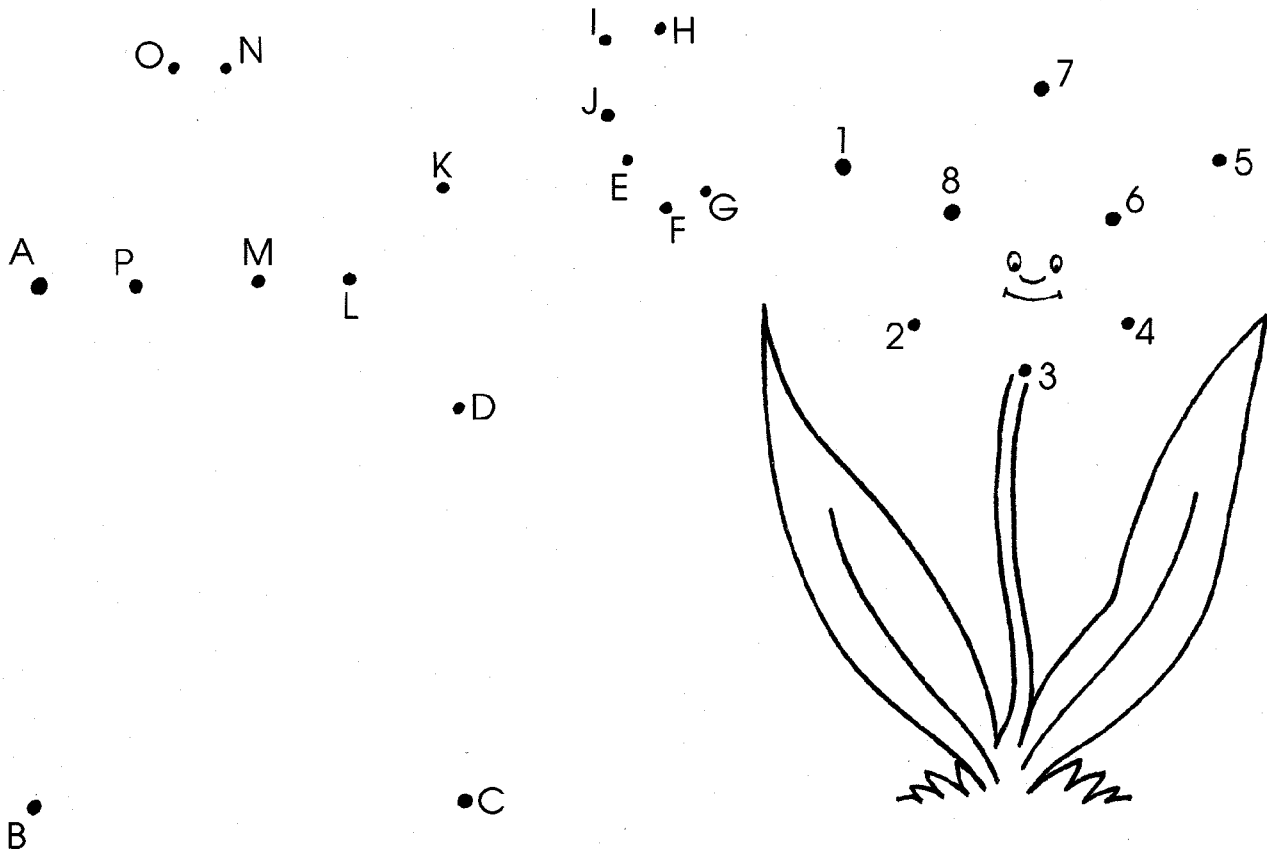
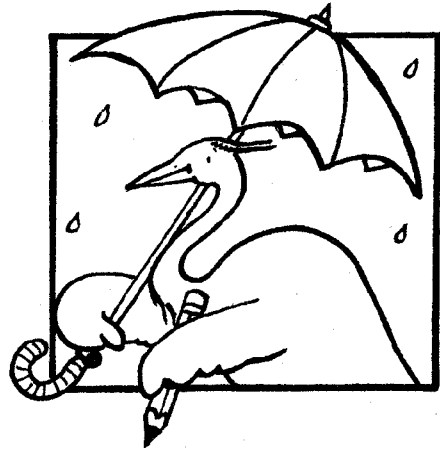
La neige sur les montagnes se transforme en eau.
Trouve trois arbres identiques. Colorie les trois.

Spring is a ☺ time for 🐦 .

Warm ☀☀☀ and pretty 🌸🌸 .

Why are you happy in Spring?

Connect the dots. Who is happy?



Le printemps, c'est la saison ☺ des 🐦 .

La ☀☀ est chaude et les 🌸🌸 sont magnifiques.

Pourquoi es-tu heureuse quand arrive le printemps?

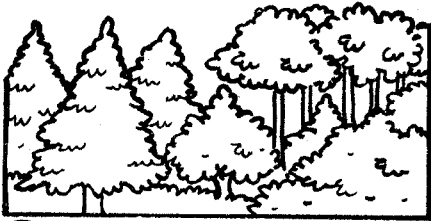
Relie les points qui formeront un dessin.



Qui est heureux?

The Home We Share

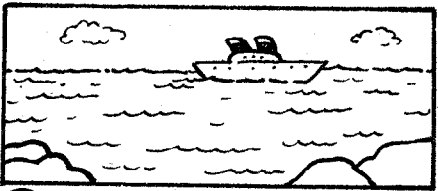
Find our home by matching the numbers.



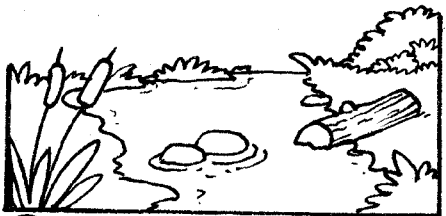
① forest forêt



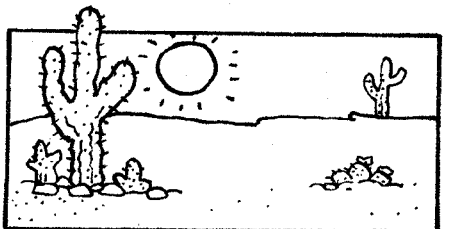
② house maison



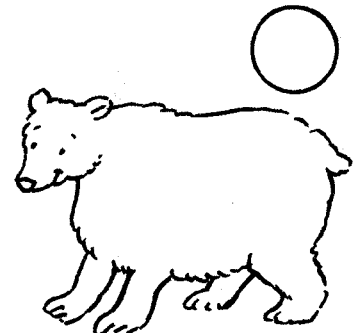
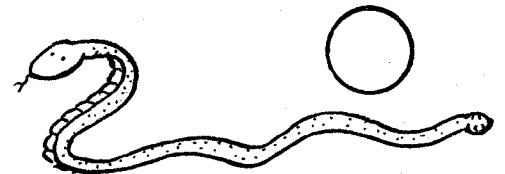
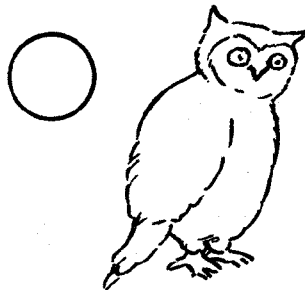
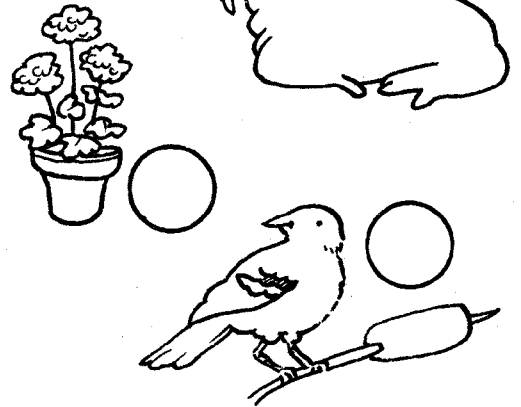
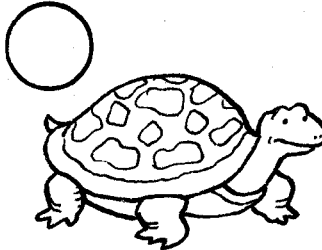
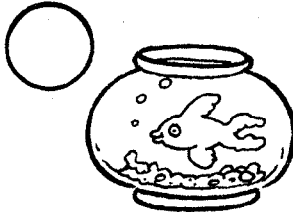
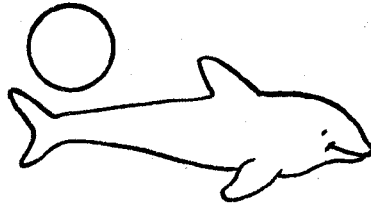
③ ocean océan



④ pond étang



⑤ desert désert



Notre maison à tous.

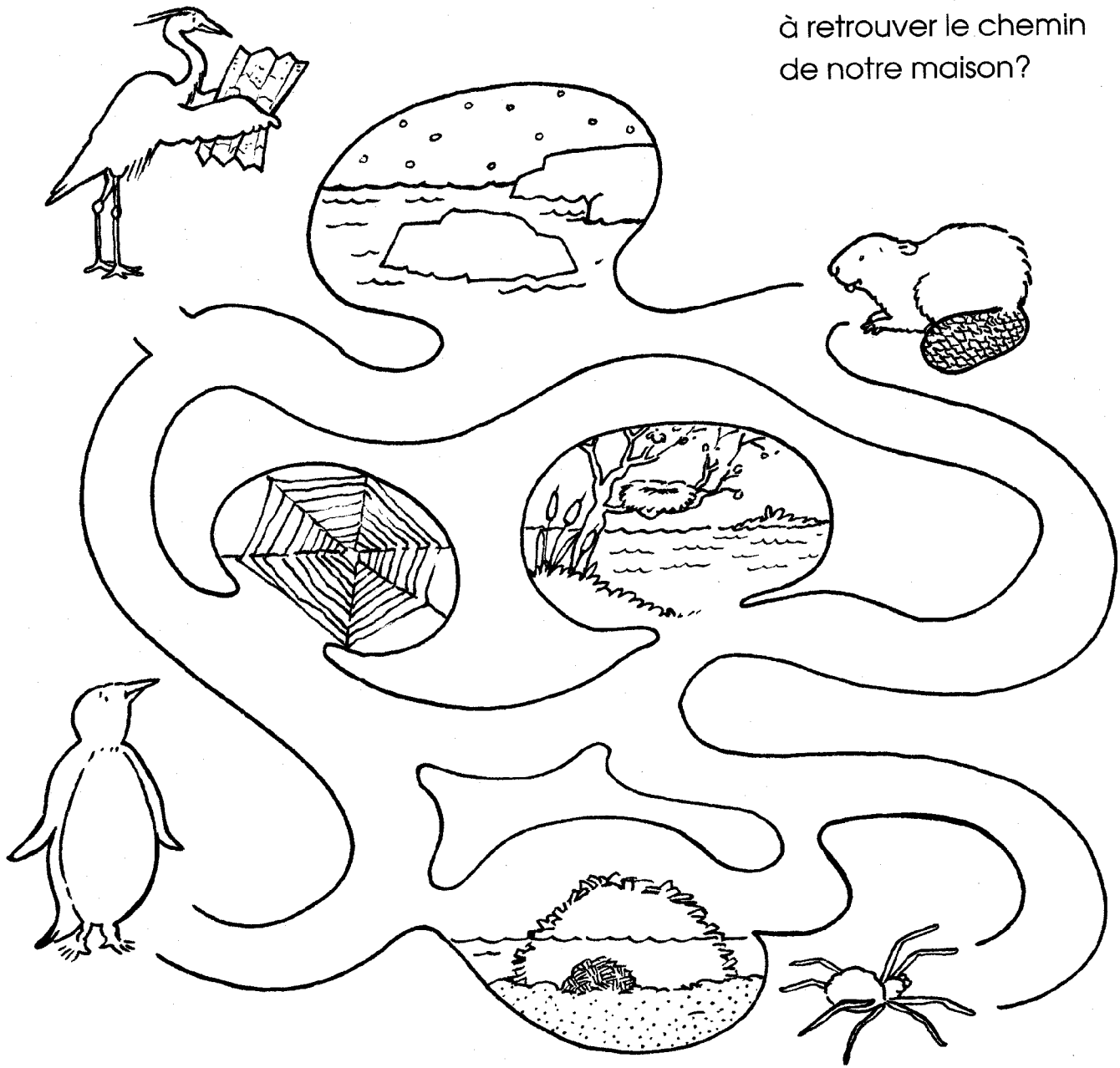
Peux-tu trouver notre maison en reliant les chiffres?

We are lost

Can you help us find our home?

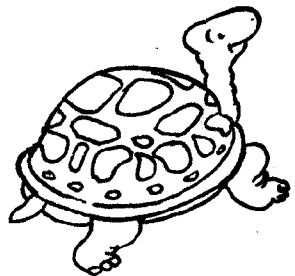
Nous sommes perdus.

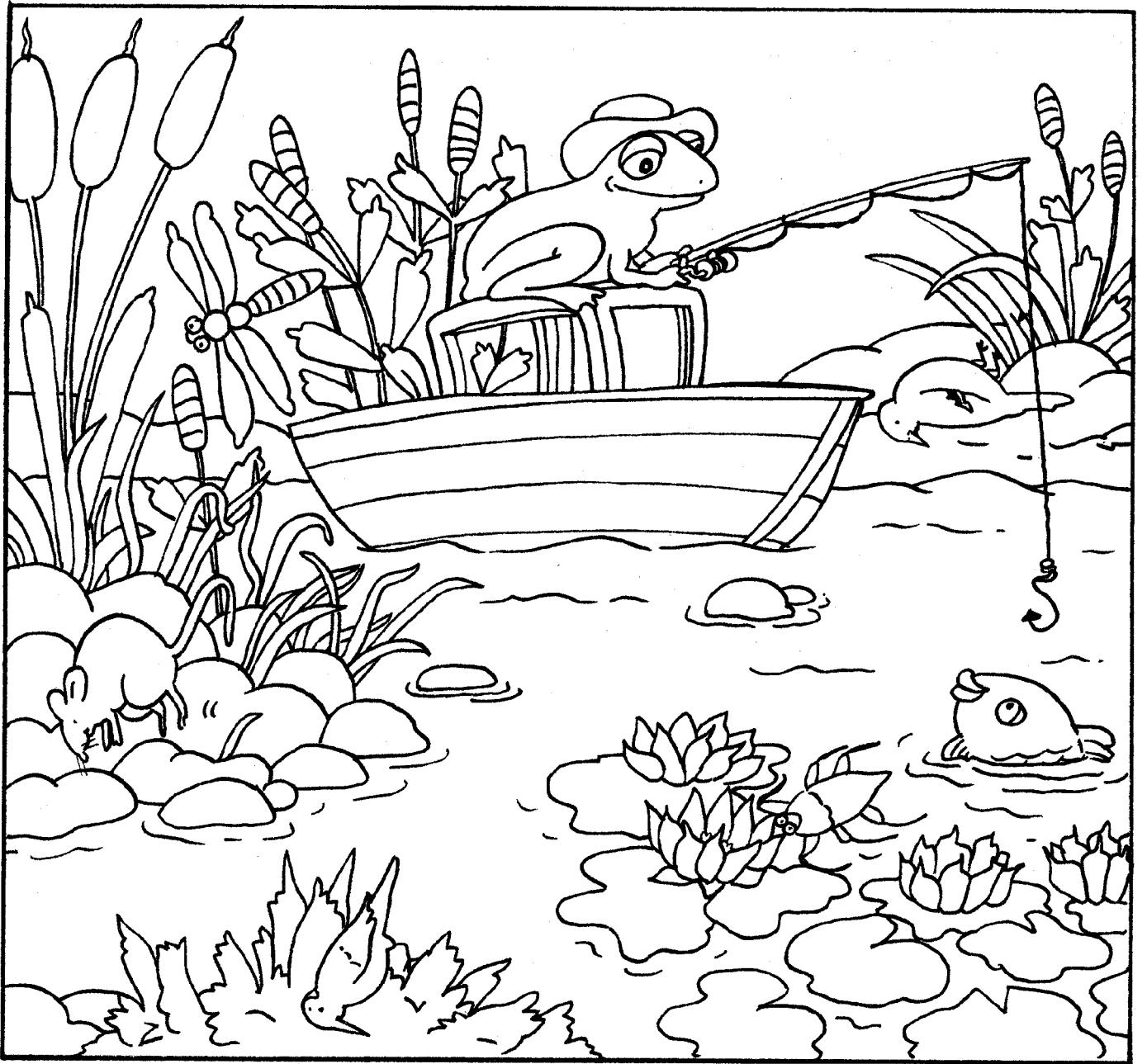
Peux-tu nous aider à retrouver le chemin de notre maison?



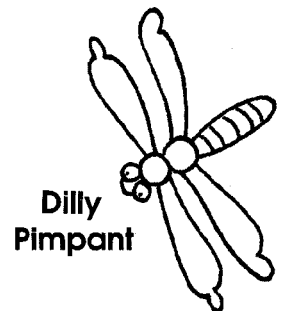
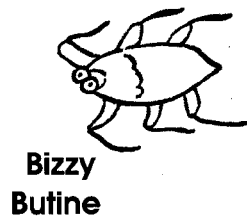
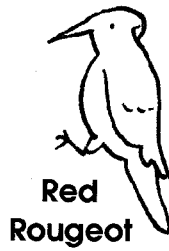
Where is turtle's home?

Où se trouve la maison de la tortue?

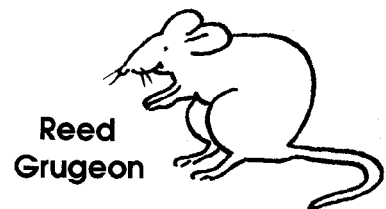




We are hiding in the pond. Can you find...



Nous nous cachons dans l'étang.
Peux-tu trouver nos amis?



Simple Water Science

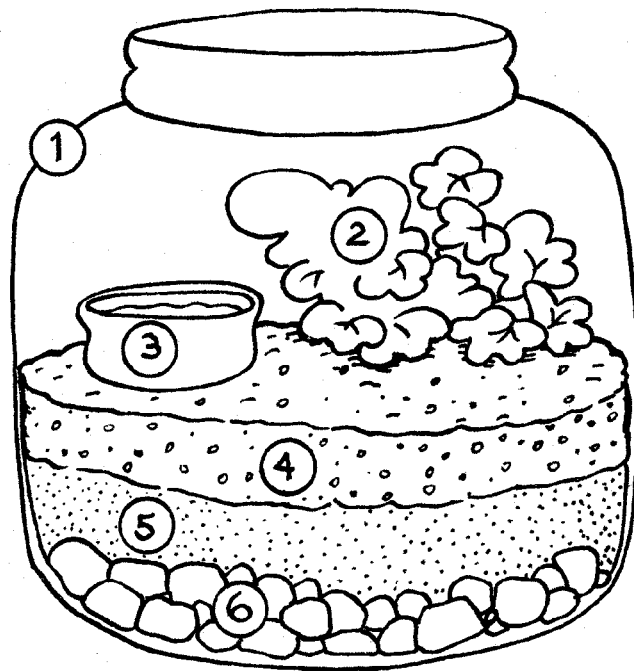
Les sciences de l'eau en un clin d'oeil.

You will need

1. jar
2. plants
3. bottle cap or shell of water
4. soil
5. sand
6. small rocks

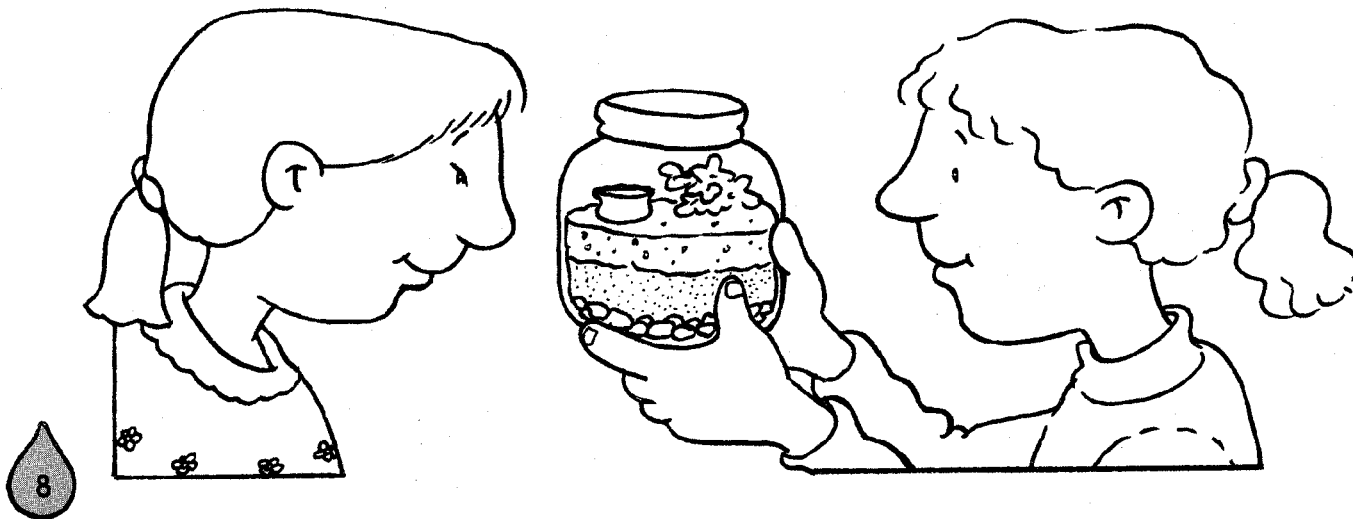
Il te faut :

1. un pot
2. des plantes
3. une capsule de bouteille
ou une coquille remplie
d'eau
4. de la terre
5. du sable
6. des petites roches



Fill jar as in the picture and put the lid on.
Put the jar in a sunny place and see how the water cycle works.

Remplis le pot tel qu'indiqué sur le dessin et mets le couvercle.
Place le pot dans un endroit ensoleillé et observe
comment le cycle de l'eau fonctionne.








Water Skin

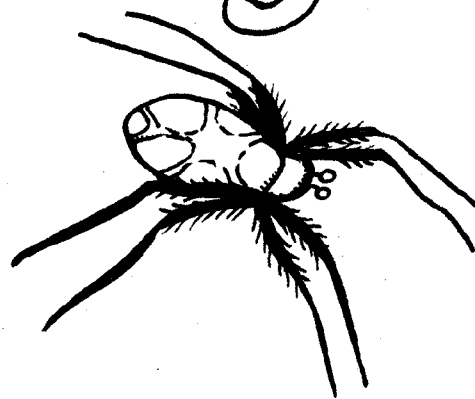
You will need:

- 2 glasses of water
- an eyedropper



1. Fill the
2. Put the  into the  slowly.
3. See the water skin over the  before it .

Some  can walk on the skin.



Étudios la surface de l'eau

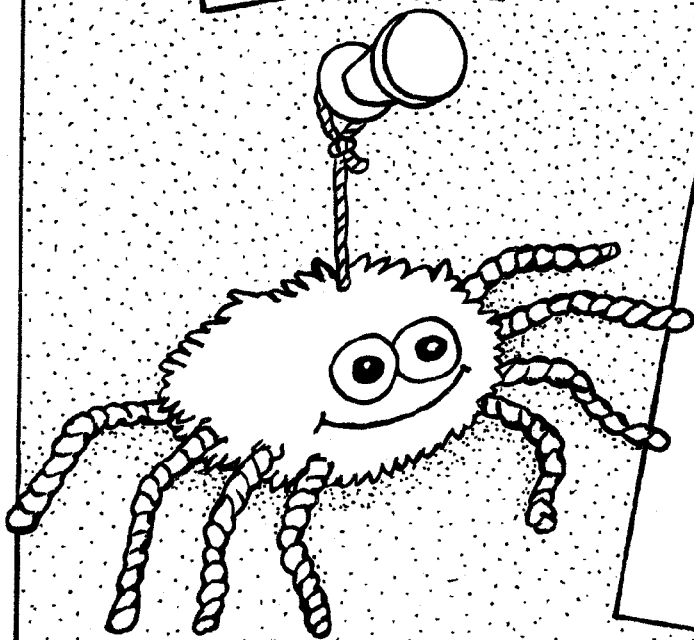
Il te faut :

- deux verres d'eau
- un compte-gouttes pour les yeux






1. remplir le  
2. mets les  dans  tranquillement.
3. regarde glisser les gouttes sur la surface de  avant qu'elle n'entre dans l'eau. 






Certains  peuvent marcher à la surface de l'eau.




Red Celery

You will need:

- 1 glass of water 
- red food colouring 
- 1 celery 

1. Put the  into the 
2. Put the  into the 
3. Next look at  overnight.
What happened?




Take your red celery to school
for a snack.






The  drank the water to
make food.




Du céleri rouge

Il te faut :

- un verre d'eau 
- du colorant alimentaire
rouge 
- une branche de céleri 



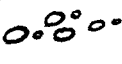

1. Mettre le  dans 
2. Mettre le  dans 
pendant la nuit.
3. Le lendemain, regarde
ton . Que lui
est-il arrivé?






Apporte ton céleri à l'école
et mange-le comme collation.

Le  a absorbé l'eau
pour en faire un aliment.

Voici comment faire pousser une carotte.



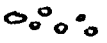

Il te faut :







- une carotte 
- un contenant de plastique que tu n'utilises plus. 
- des petites roches 
- de l'eau. 

1. enlève les feuilles de la carotte et coupe celle-ci en deux. 
 2. Mets la  dans le .
 3. Place les petites  autour de la  pour qu'elle tienne en place.
 4. Ajoute de l'eau pour recouvrir les roches.
- Arrose ta plante à tous les jours et regarde-la pousser!**

Grow A Carrot Top Plant

You will need:

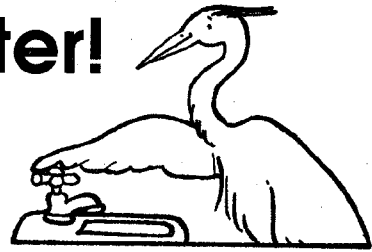
- a carrot 
- recycle a plastic container 
- some small rocks 
- water 

1. Cut off the leaves of the 
2. Put the  into the  and 1/2 the 
3. Put the small  around the  to hold it in place.
4. Add some water to cover the rocks.

Each day water your plant and see it grow!



I Can Save Water!






My **Be Water Wise** Record for 5 days.

Put a ✓ each day.

Check each  and  for drips and leaks.

Take short  or shallow .

Turn the  off when .

Use little water in the  to wash hands, fruit and vegetables.


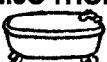
Keep a  of drinking water in the fridge.

J'économise l'eau!

Ma fiche « **écon-eau** » pour une période de 5 jours.

✓ Marque chaque journée d'un crochet.

Vérifie s'il y a des fuites à chaque  et dans chaque .

Prends des  moins longues et utilise moins d'eau dans la .

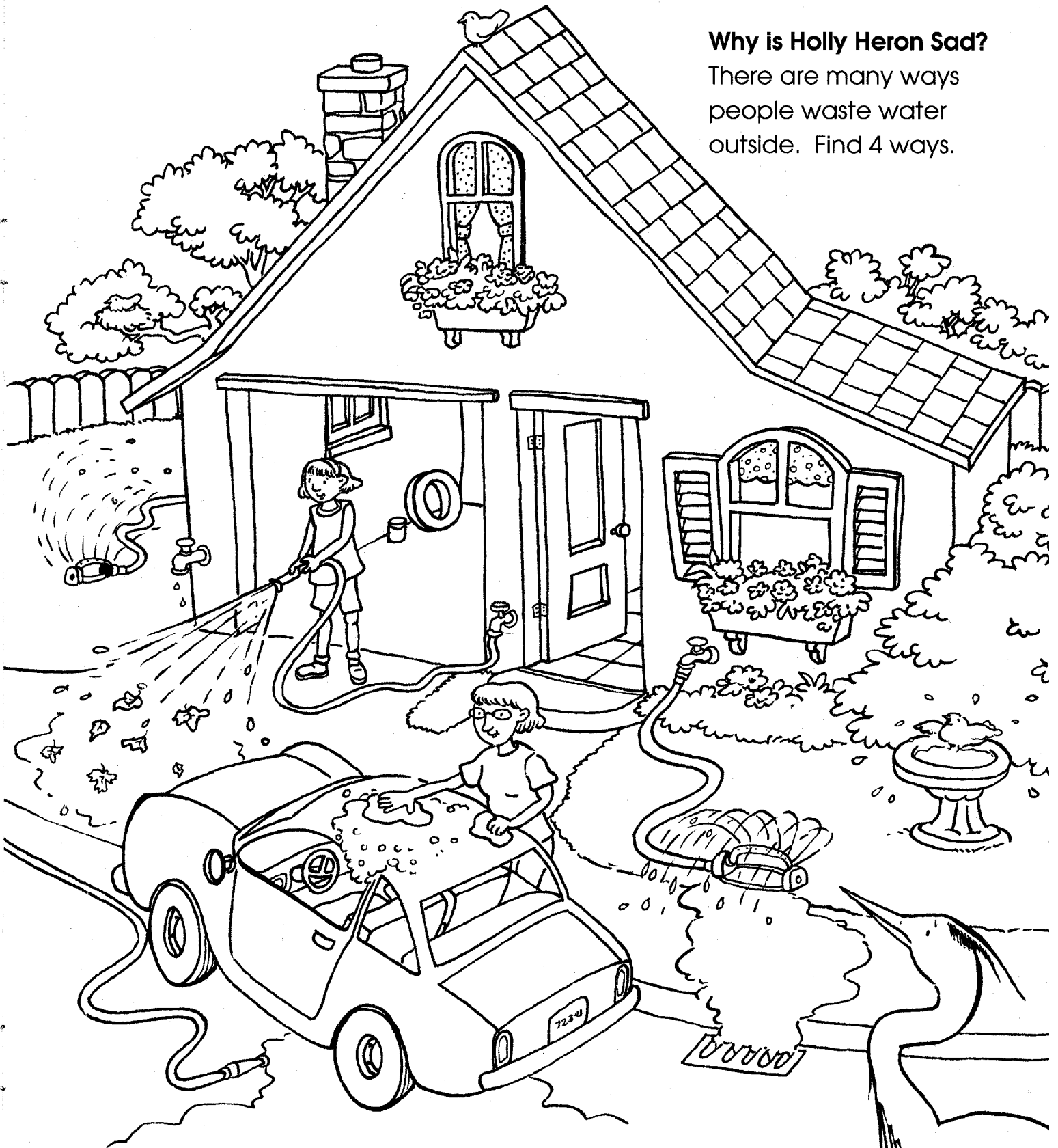
Ferme le  lorsque tu te .

Pour te laver les mains, laver des fruits ou des légumes, utilise moins d'eau dans .

Garde un  d'eau potable au réfrigérateur.

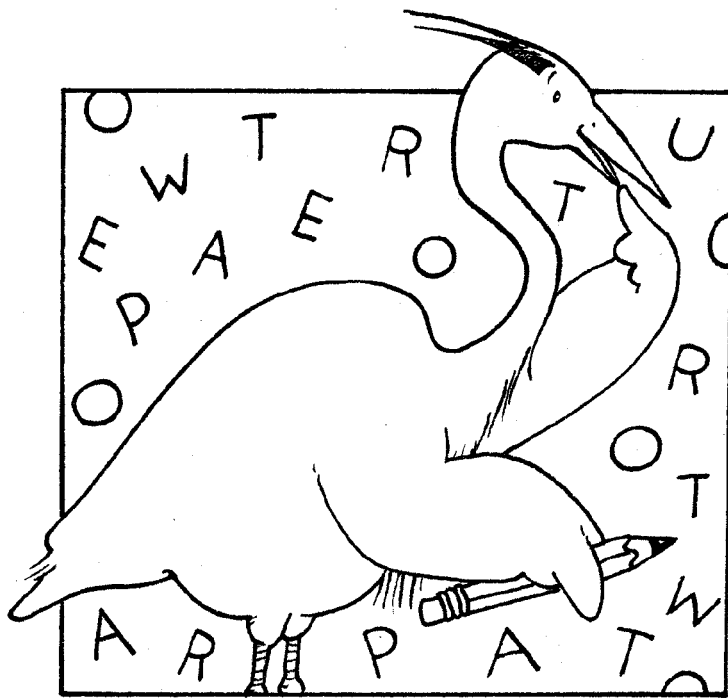
Why is Holly Heron Sad?

There are many ways people waste water outside. Find 4 ways.



Pourquoi notre ami le héron semble si triste?

A l'extérieur, les gens gaspillent l'eau de plusieurs façons. Peux-tu en trouver quatre?



How many words can you make out of the letters in

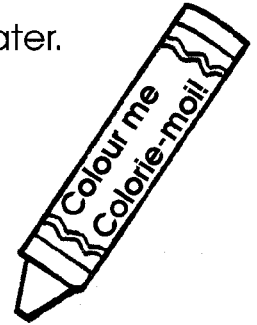
W A T E R

Combien d'autres mots peux-tu composer avec les lettres des mots suivants :

E A U P R O P R E

Colour the eight things that show ways we use treated water.

Colorer les huit choses illustrant des façons dont nous utilisons l'eau traitée.

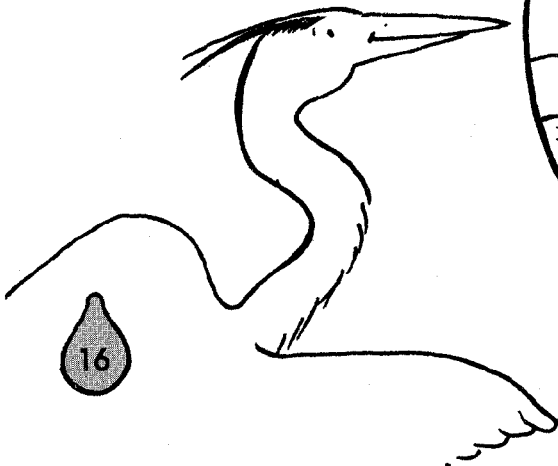
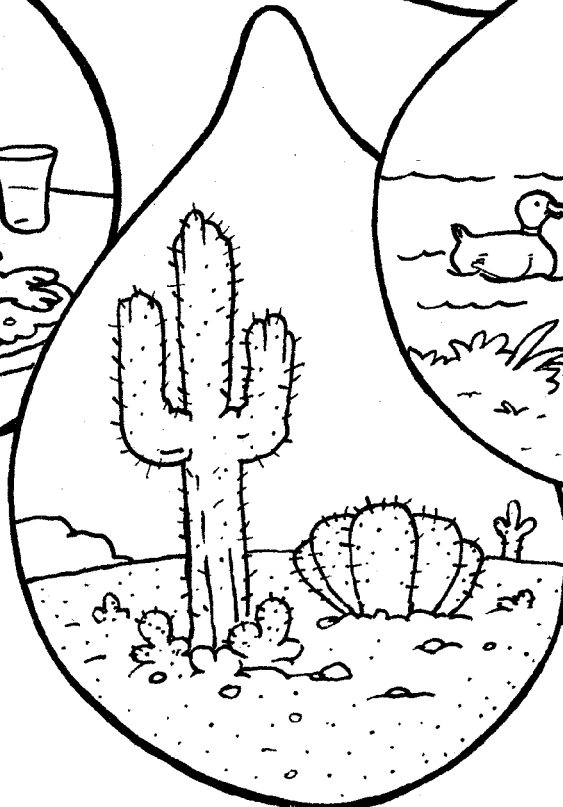
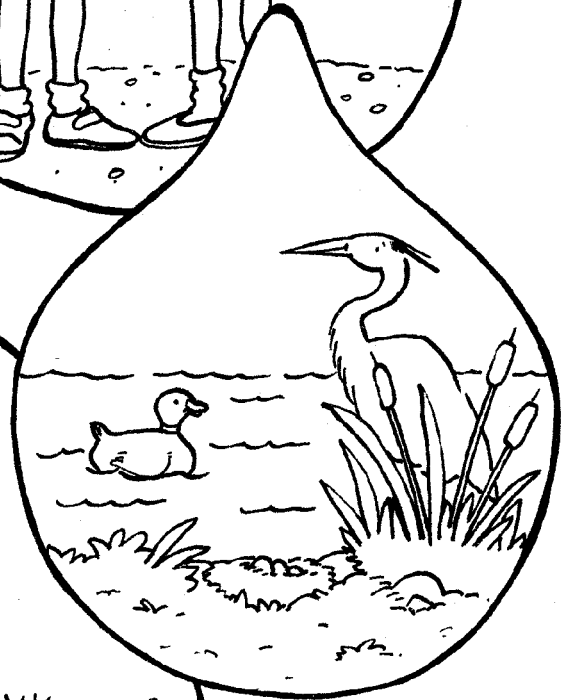
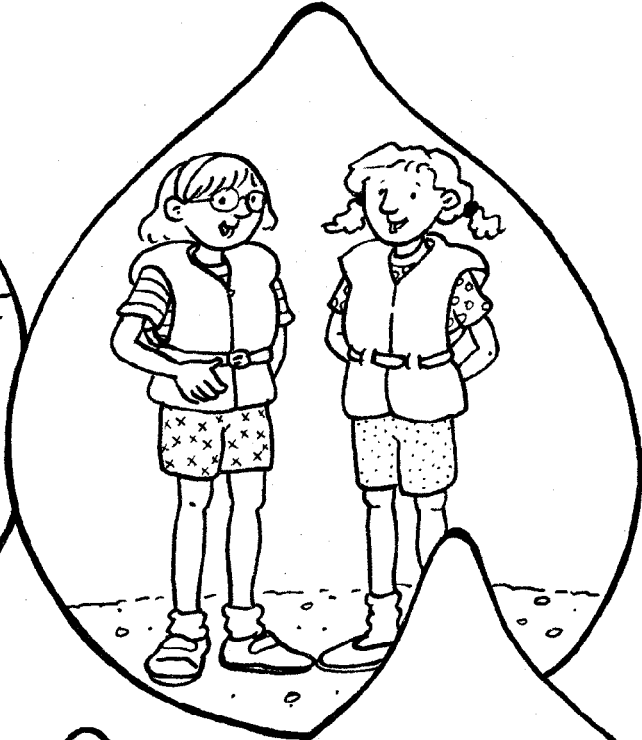
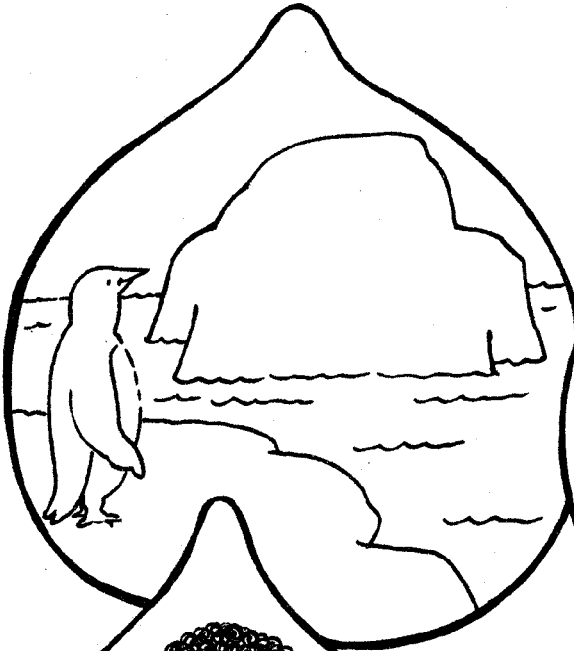


Water Quiz

What does each picture have to do with water?
Tell a short story.

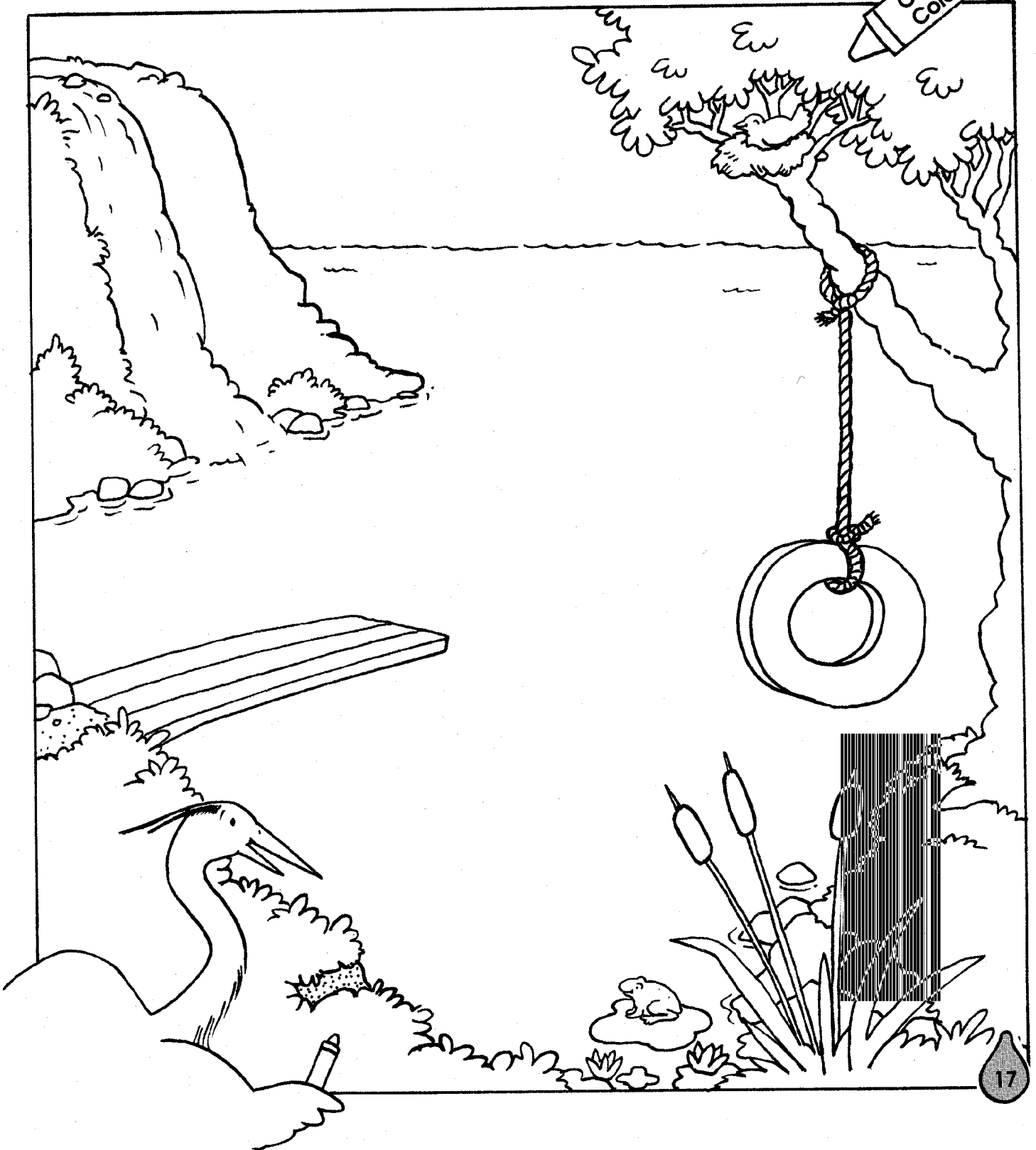
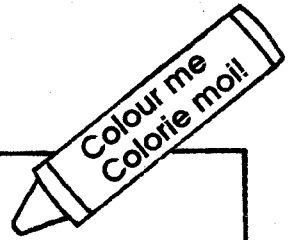
Jeu-questionnaire

Quel est le lien entre l'eau
et chaque dessin?
Écris une petite histoire.



We can have fun in the water.
Draw a picture of you and your friends.

Chouette! Qu'il est agréable de s'amuser dans l'eau!
Fais un dessin de toi et de tes amies.

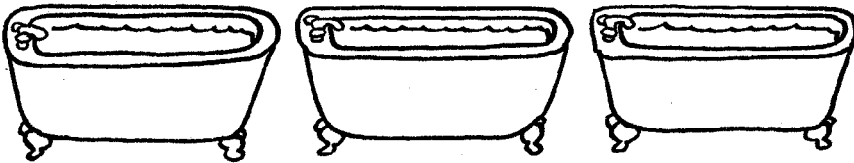


It's a Small World

In some countries women and children spend most of the day fetching water for home use.

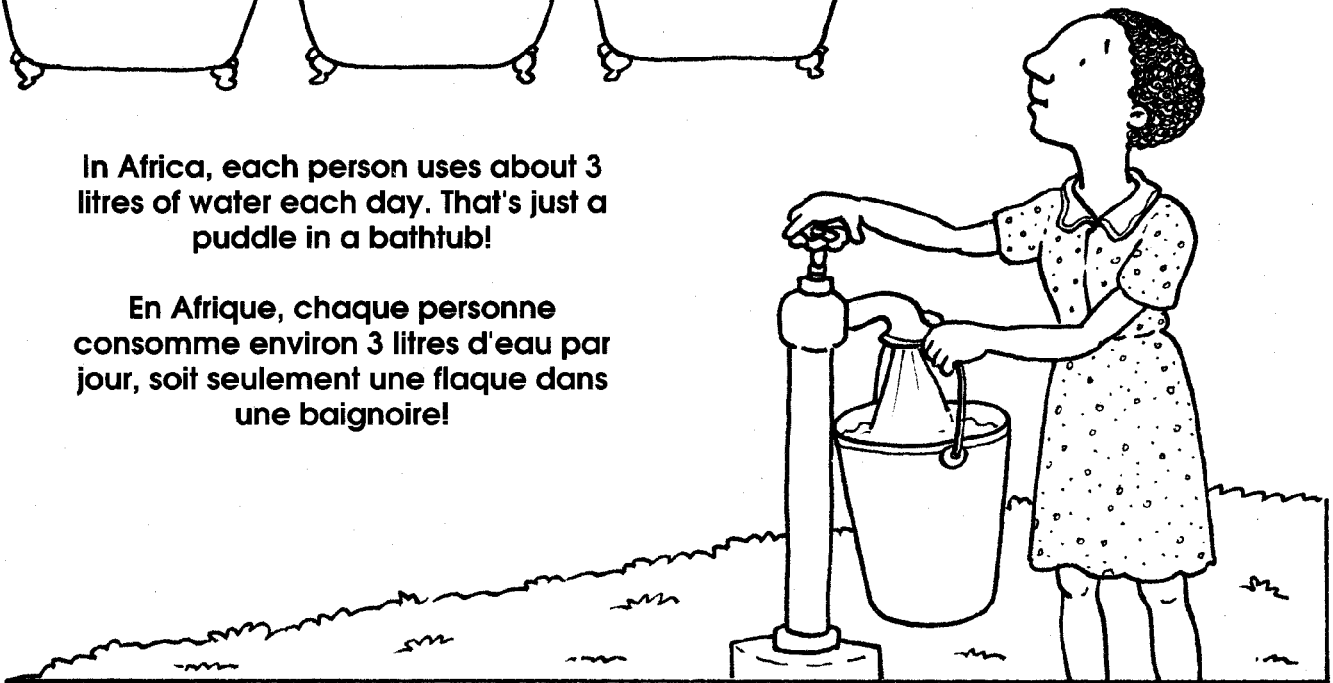
In Canada, each person uses over 300 litres of water each day. That's about 3 big bathtubs full!

Au Canada, chaque personne consomme plus de 300 litres d'eau par jour, soit environ trois grosses baignoires pleines!



In Africa, each person uses about 3 litres of water each day. That's just a puddle in a bathtub!

En Afrique, chaque personne consomme environ 3 litres d'eau par jour, soit seulement une flaque dans une baignoire!



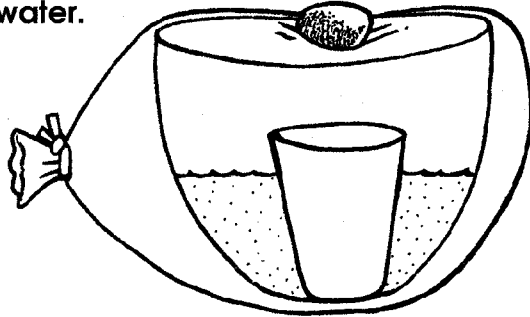
Le monde est petit!

Dans certains pays, les femmes et les enfants passent la plus grande partie de leur journée à apporter de l'eau à la maison.

Clean Water For Life

Many children in the world today do not have clean water to drink. Some school children in Africa are learning how to clean water with the help of the sun. The sun can also help you to make a water cleaner. This is what you do.

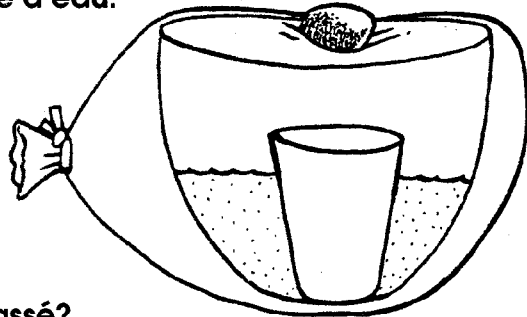
1. Mix a small amount of dirt into 1 litre of water.
2. Pour the dirty water into a large bowl.
3. Put a glass in the centre of the bowl.
4. Put the bowl into a plastic bag and seal it shut.
5. Put a rock on the plastic over the glass.
6. Leave the water cleaner in the sun all day.
7. Remove the plastic. What do you see?



De l'eau propre, c'est pour la vie!

Présentement, plusieurs enfants dans le monde n'ont pas d'eau potable à boire. Dans certaines écoles d'Afrique, les enfants apprennent comment nettoyer l'eau à l'aide du soleil. Le soleil peut aussi t'aider à en faire autant. Voici comment :

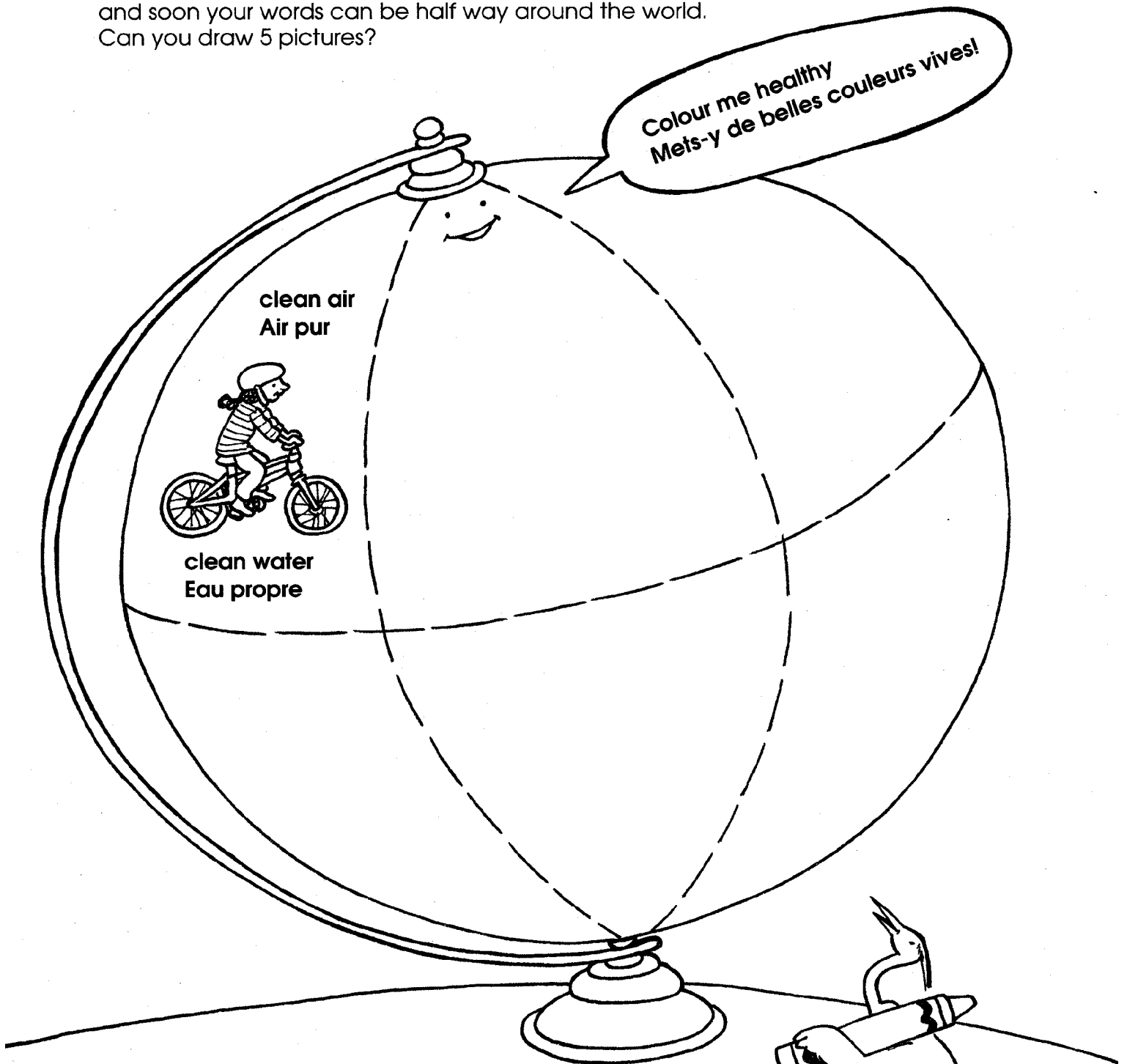
1. Mélange un petit peu de terre dans un litre d'eau.
2. Verse l'eau sale dans un grand bol.
3. Place un verre au centre du bol.
4. Mets le bol dans un sac de plastique et ferme-le pour qu'il soit bien étanche.
5. Dépose une roche sur le verre par dessus le plastique.
6. Laisse le tout reposer au soleil pendant toute la journée.
7. Enlève le sac de plastique. Que s'est-il passé?



Reach out and teach someone that...

EVERY DROP COUNTS

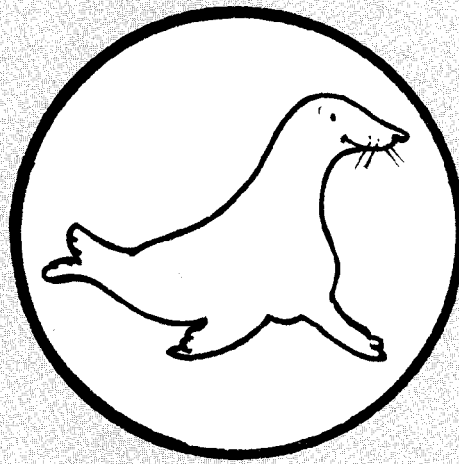
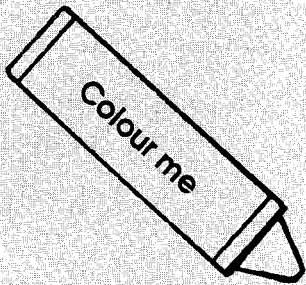
Tell your family and friends. They will tell more people and soon your words can be half way around the world. Can you draw 5 pictures?



Il est important de dire à ton entourage que...

CHAQUE GOUTTE D'EAU EST IMPORTANTE.



Dis-le aux membres de ta famille et à tes amis. Ils vont en parler à d'autres personnes et bientôt, tout le monde évitera le gaspillage. Peux-tu faire 5 dessins?










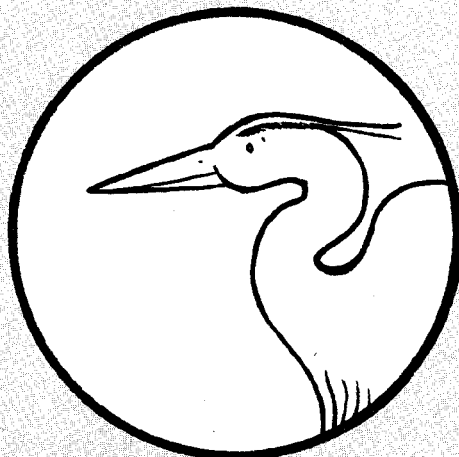
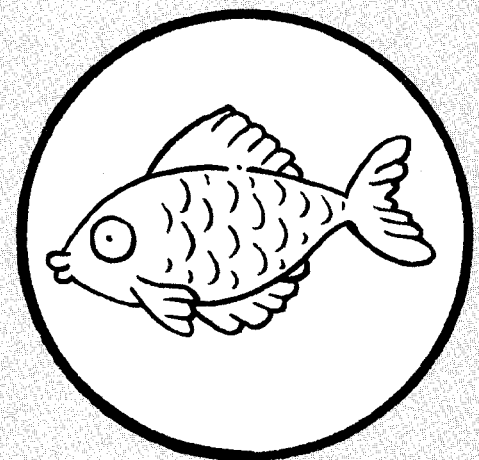
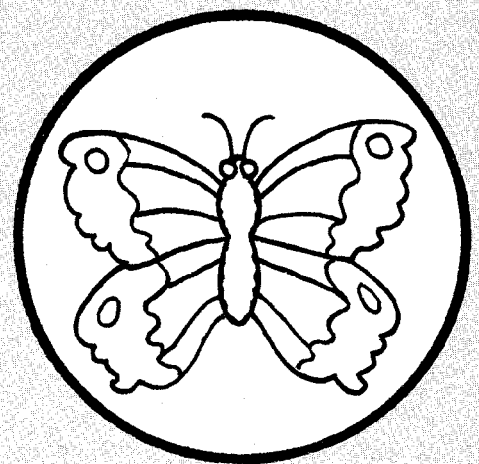
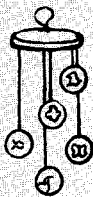
Water For Tomorrow Mobile

For Your Mobile...

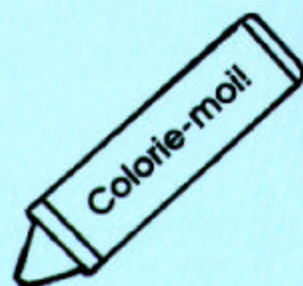
You will need:

- 5 pieces of string
-  and 
- a big plastic lid

1.  the  out.
2.  the  onto the string
3.  the  onto the lid
4.  a loop onto the lid for hanging the mobile












Published by the Girl Guides of Canada - Guides du Canada in association with Environment Canada. Partial funding was also provided by the Environmental Partners Fund.



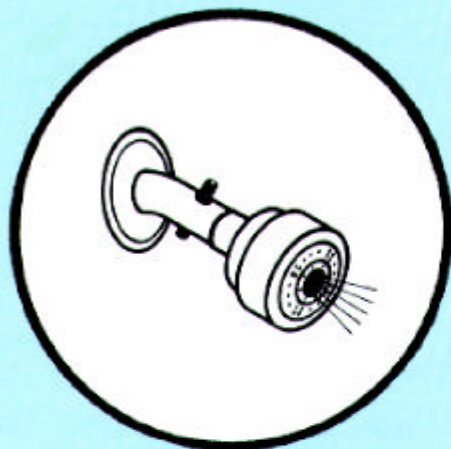
Construis un mobile intitulé « De l'eau pour l'avenir ».

Pour construire ton mobile...
Il te faut :

- 5 bouts de corde
-  et 
- un gros couvercle en plastique

1.  des 
2.  les  sur la corde
3.  les  sur le couvercle
4.  une boucle

sur le couvercle pour accrocher le mobile.

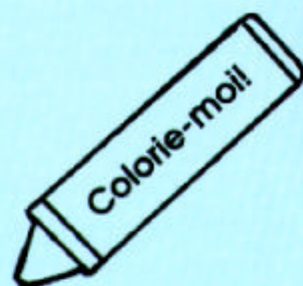


Publié par les Guides du Canada -
Girl Guides of Canada en collaboration
avec Environnement Canada grâce à un
certain appui financier du Programme
des partenaires de l'environnement.





© Girl Guides of Canada - Guides
du Canada, 50 Merton Street,
Toronto, Ont., Canada M4S 1A3








ISBN 0-919220-65-7 rev 1994
(ISBN 0-919220-78-9, 1993)



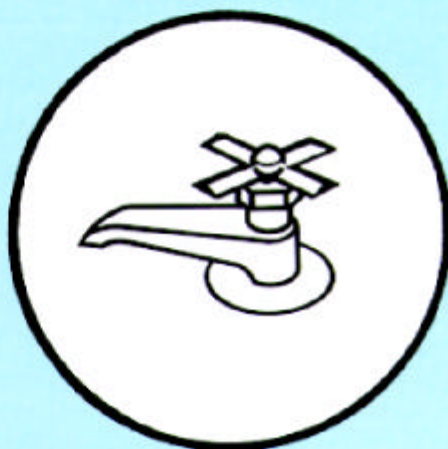
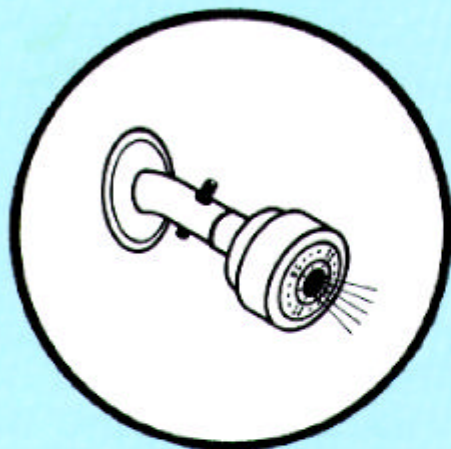
Construis un mobile intitulé « De l'eau pour l'avenir ».

Pour construire ton mobile...
Il te faut :

- 5 bouts de corde
-  et 
- un gros couvercle en plastique

1.  des 
2.  les  sur la corde
3.  les  sur le couvercle
4.  une boucle

sur le couvercle pour accrocher le mobile.



Publié par les Guides du Canada -
Girl Guides of Canada en collaboration
avec Environnement Canada grâce à un
certain appui financier du Programme
des partenaires de l'environnement.



© Girl Guides of Canada - Guides
du Canada, 50 Merton Street,
Toronto, Ont., Canada M4S 1A3

ISBN 0-919220-65-7 rev 1994
(ISBN 0-919220-78-9, 1993)